

Journals

No. 7

Wednesday, October 24, 2007

2:00 p.m.

Journaux

N^o 7

Le mercredi 24 octobre 2007

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

By unanimous consent Mr. Hill (Secretary of State) laid upon the Table, notwithstanding Standing Order 28 or usual practice of the House, — A House of Commons calendar for the year 2008. — Sessional Paper No. 8530-392-4.

Du consentement unanime M. Hill (secrétaire d'État) dépose sur le Bureau, nonobstant l'article 28 du Règlement ou tout usage habituel de la Chambre, — Un calendrier de la Chambre des communes pour l'année 2008. — Document parlementaire n^o 8530-392-4.

MOTIONS

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the House of Commons proposed calendar for 2008, tabled earlier today, be adopted.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le calendrier de la Chambre des communes proposé pour l'année 2008, déposé plus tôt aujourd'hui, soit adopté.

PRESENTING PETITIONS

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the income tax system (No. 392-0034);

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n^o 392-0034);

— by Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar), one concerning Canadian heritage (No. 392-0035);

— par M^{me} Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar), une au sujet du patrimoine canadien (n^o 392-0035);

— by Mr. André (Berthier—Maskinongé), one concerning the protection of the environment (No. 392-0036);

— par M. André (Berthier—Maskinongé), une au sujet de la protection de l'environnement (n^o 392-0036);

— by Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 392-0037);

— by Ms. Keeper (Churchill), one concerning a national child care program (No. 392-0038);

— by Mr. Malhi (Bramalea—Gore—Malton), one concerning immigration (No. 392-0039);

— by Mr. Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 392-0040).

— par M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 392-0037);

— par M^{me} Keeper (Churchill), une au sujet d'un programme national de garderies (n° 392-0038);

— par M. Malhi (Bramalea—Gore—Malton), une au sujet de l'immigration (n° 392-0039);

— par M. Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 392-0040).

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

The House resumed consideration of the motion of Mr. Manning (Avalon), seconded by Mr. Lemieux (Parliamentary Secretary for Official Languages), — That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General:

To Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 50(7), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 3 — Vote n° 3)

YEAS: 126, NAYS: 79

Abbott	Ablonczy
Allison	Ambrose
Arthur	Baird
Bernier	Bezan
Boucher	Breitkreuz
Bruinooge	Calkins
Carrie	Casey
Clement	Comuzzi
Day	Del Mastro
Dykstra	Emerson
Finley	Fitzpatrick
Galipeau	Gallant
Gourde	Grewal
Harper	Harris
Hearn	Hiebert
Jaffer	Jean

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Manning (Avalon), appuyé par M. Lemieux (secrétaire parlementaire pour les Langues officielles), — Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale :

À Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeur de l'Ordre du mérite militaire, Chancelière et Commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'article 50(7) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 126, CONTRE : 79

YEAS — POUR

Albrecht	Allen
Anders	Anderson
Batters	Benoit
Blackburn	Blaney
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)
Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannon (Pontiac)
Casson	Chong
Cummins	Davidson
Devolin	Doyle
Epp	Fast
Flaherty	Fletcher
Goldring	Goodyear
Guergis	Hanger
Harvey	Hawn
Hill	Hinton
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)

Kenney (Calgary Southeast)	Khan	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lebel	Lemieux
Lukiwski	Lunn	Lunney	MacKenzie
Manning	Mark	Mayes	Manzies
Merrifield	Miller	Mills	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock	O'Connor
Obhrai	Oda	Pallister	Paradis
Petit	Poilievre	Prentice	Preston
Rajotte	Reid	Richardson	Ritz
Scheer	Schellenberger	Shipley	Skelton
Smith	Solberg	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Thompson (New Brunswick Southwest)
Thompson (Wild Rose)	Tilson	Toews	Trost
Tweed	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Verner	Wallace	Warkentin	Watson
Williams	Yelich — 126		

NAYS — CONTRE

André	Angus	Asselin	Atamanenko
Bachand	Barbot	Bell (Vancouver Island North)	Bellavance
Bevington	Bigras	Black	Blaikie
Blais	Bonsant	Bouchard	Bourgeois
Brunelle	Cardin	Carrier	Charlton
Chow	Christopherson	Comartin	Crête
Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Davies	DeBellefeuille
Demers	Deschamps	Dewar	Duceppe
Faille	Freeman	Gagnon	Gaudet
Godin	Gravel	Guay	Guimond
Julian	Kotto	Laforest	Laframboise
Lalonde	Lavallée	Layton	Lemay
Lessard	Lévesque	Lussier	Malo
Marston	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse
Mathysen	McDonough	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)
Mourani	Mulcair	Nadeau	Nash
Ouellet	Paquette	Perron	Picard
Plamondon	Priddy	Roy	Siksay
St-Cyr	St-Hilaire	Stoffer	Thi Lac
Thibault (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Vincent	Wasylycia-Leis — 79	

Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Ms. Verner (Minister of Canadian Heritage, Status of Women and Official Languages), moved, — That the Address be engrossed and presented to Her Excellency the Governor General by the Speaker.

The question was put on the motion and it was agreed to.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 98(4), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapusking), seconded by Mr. Wilson (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country), — That Bill C-287, An Act respecting a National Peacekeepers' Day, as amended, be concurred in at report stage.

M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M^{me} Verner (ministre du Patrimoine canadien, de la Condition féminine et des Langues officielles), propose, — Que l'Adresse soit grossoyée et présentée à Son Excellence la Gouverneure générale par le Président.

La motion, mise aux voix, est agréée.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 98(4) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapusking), appuyé par M. Wilson (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky

Country), — Que le projet de loi C-287, Loi instituant la Journée nationale des Casques bleus, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 4 — Vote n° 4)

YEAS: 290, NAYS: 0

POUR : 290, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Alghabra
Allen	Allison	Ambrose	Anders
Anderson	André	Angus	Arthur
Asselin	Atamanenko	Bachand	Bagnell
Bains	Baird	Barbot	Barnes
Batters	Bell (Vancouver Island North)	Bell (North Vancouver)	Bellavance
Bennett	Benoit	Bernier	Bevilacqua
Bevington	Bezan	Bigras	Black
Blackburn	Blaikie	Blais	Blaney
Bonin	Bonsant	Boshcoff	Bouchard
Boucher	Bourgeois	Breitkreuz	Brison
Brown (Oakville)	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Brunelle	Byrne	Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)
Cannis	Cannon (Pontiac)	Cardin	Carrie
Carrier	Casson	Chan	Charlton
Chong	Chow	Christopherson	Clement
Coderre	Comartin	Comuzzi	Cotler
Crête	Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Cullen (Etobicoke North)
Cummins	Cuzner	Davidson	Davies
Day	DeBellefeuille	Del Mastro	Demers
Deschamps	Devolin	Dewar	Dhaliwal
Dhalla	Dosanjh	Doyle	Dryden
Duceppe	Dykstra	Easter	Emerson
Epp	Eyking	Faille	Fast
Finley	Fitzpatrick	Flaherty	Fletcher
Folco	Freeman	Fry	Gagnon
Galipeau	Gallant	Gaudet	Godfrey
Godin	Goldring	Goodale	Goodyear
Gourde	Gravel	Grewal	Guarnieri
Guay	Guergis	Guimond	Hanger
Harper	Harris	Harvey	Hawn
Hearn	Hiebert	Hill	Hinton
Holland	Hubbard	Ignatieff	Jaffer
Jean	Jennings	Julian	Kadis
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karetak-Lindell	Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Keeper	Kenney (Calgary Southeast)	Khan	Komarnicki
Kotto	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Laforest	Laframboise
Lake	Lalonde	Lauzon	Lavallée
Layton	Lebel	LeBlanc	Lee
Lemay	Lemieux	Lessard	Lévesque
Lukiwski	Lunn	Lunney	Lussier
MacAulay	MacKenzie	Malhi	Malo
Maloney	Manning	Mark	Marleau
Marston	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)
Masse	Mathysen	Mayes	McCallum
McDonough	McGuinty	McGuire	McKay (Scarborough—Guildwood)
McTeague	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Menzies
Merrifield	Miller	Mills	Minna

Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Mourani	Mulcair
Murphy (Moncton—Riverview— Dieppe)	Murphy (Charlottetown)	Nadeau	Nash
Neville	Nicholson	Norlock	O'Connor
Obhrai	Oda	Ouellet	Pacetti
Pallister	Paquette	Paradis	Patry
Perron	Petit	Picard	Plamondon
Poillievre	Prentice	Preston	Priddy
Proulx	Rajotte	Ratansi	Redman
Regan	Reid	Richardson	Ritz
Robillard	Rodriguez	Rota	Roy
Russell	Savage	Scarpaleggia	Scheer
Schellenberger	Scott	Sgro	Shipley
Siksay	Silva	Simard	Simms
Skelton	Smith	Solberg	Sorenson
St-Cyr	St-Hilaire	St. Amand	St. Denis
Stanton	Steckle	Stoffer	Storseth
Strahl	Stronach	Sweet	Szabo
Telegdi	Temelkovski	Thi Lac	Thibault (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)
Thibault (West Nova)	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Tilson
Toews	Tonks	Trost	Turner
Tweed	Valley	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Verner	Vincent	Volpe
Wallace	Warkentin	Wasylycia-Leis	Watson
Wilfert	Williams	Wilson	Wrzesnewskyj
Yelich	Zed — 290		

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

Accordingly, Bill C-287, An Act respecting a National Peacekeepers' Day, as amended, was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi, C-287, Loi instituant la Journée nationale des Gardiens de la paix (Casques bleus) (ancien titre : *Loi instituant la Journée nationale des Casques bleus*), tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:55 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the third reading of Bill C-298, An Act to add perfluorooctane sulfonate (PFOS) and its salts to the Virtual Elimination List under the Canadian Environmental Protection Act, 1999.

Ms. Minna (Beaches—East York), seconded by Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 98(2), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 55, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-298, Loi visant à ajouter le sulfonate de perfluorooctane (SPFO) et ses sels à la liste de quasi-élimination établie en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).

M^{me} Minna (Beaches—East York), appuyée par M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 98(2) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities) — Reports of the Office of Infrastructure of Canada for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-392-876-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Clement (Minister of Health and Minister for the Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario) — Report of the Hazardous Materials Information Review Commission for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the Hazardous Materials Information Review Act, R.S. 1985, c. 24 (3rd Supp.), Part III, sbs. 45(2). — Sessional Paper No. 8560-392-538-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Health*)

— by Mr. Clement (Minister of Health and Minister for the Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario) — Report of the Canadian Institutes of Health Research, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the Canadian Institutes of Health Research Act, S.C. 2000, c. 6, sbs. 32(2). — Sessional Paper No. 8560-392-782-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Health*)

— by Mr. Clement (Minister of Health and Minister for the Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario) — Order amending Schedule I to the Hazardous Products Act (Flame Resistance Test Method), pursuant to the Hazardous Products Act, R.S. 1985, c. H-3, sbs. 7(1). — Sessional Paper No. 8560-392-846-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Health*)

— by Mr. Clement (Minister of Health and Minister for the Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario) — Report of the Pest Management Regulatory Agency on the administration and enforcement of the Pest Control Products Act for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the Pest Control Products Act, S.C. 2002, c. 28, sbs. 80(1). — Sessional Paper No. 8560-392-991-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Health*)

— by Mr. Clement (Minister of Health and Minister for the Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario) — Reports of the Patented Medicine Prices Review Board for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-392-602-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités) — Rapports du Bureau de l'Infrastructure du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-392-876-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Clement (ministre de la Santé et ministre de l'initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario) — Rapport du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, L.R. 1985, ch. 24 (3^e suppl.), partie III, par. 45(2). — Document parlementaire n° 8560-392-538-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la santé*)

— par M. Clement (ministre de la Santé et ministre de l'initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario) — Rapport des Instituts de recherche en santé du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la Loi sur les Instituts de recherche en santé du Canada, L.C. 2000, ch. 6, par. 32(2). — Document parlementaire n° 8560-392-782-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la santé*)

— par M. Clement (ministre de la Santé et ministre de l'initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario) — Décret modifiant l'Annexe I de la Loi sur les produits dangereux (méthode d'essai de résistance à l'inflammation), conformément à la Loi sur les produits dangereux, L.R. 1985, ch. H-3, par. 7(1). — Document parlementaire n° 8560-392-846-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la santé*)

— par M. Clement (ministre de la Santé et ministre de l'initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario) — Rapport de l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire sur l'administration et l'application de la Loi sur les produits antiparasitaires pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la Loi sur les produits antiparasitaires, L.C. 2002, ch. 28, par. 80(1). — Document parlementaire n° 8560-392-991-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la santé*)

— par M. Clement (ministre de la Santé et ministre de l'initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario) — Rapports du Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-392-602-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— by Mr. Nicholson (Minister of Justice and Attorney General of Canada) — Reports of the Canadian Human Rights Commission for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-392-680-01. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(e), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2007-1470. — Sessional Paper No. 8540-392-2-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— P.C. 2007-1400 and P.C. 2007-1401. — Sessional Paper No. 8540-392-14-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 2007-1338, P.C. 2007-1341 and P.C. 2007-1471. — Sessional Paper No. 8540-392-9-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*)

— P.C. 2007-1311 to P.C. 2007-1313, P.C. 2007-1315, P.C. 2007-1339, P.C. 2007-1433 and P.C. 2007-1434. — Sessional Paper No. 8540-392-8-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— P.C. 2007-1325, P.C. 2007-1329 and P.C. 2007-1335. — Sessional Paper No. 8540-392-4-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— P.C. 2007-1389 to P.C. 2007-1393. — Sessional Paper No. 8540-392-18-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Health*)

— P.C. 2007-1403 to P.C. 2007-1432. — Sessional Paper No. 8540-392-16-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 2007-1316 and P.C. 2007-1467 to P.C. 2007-1469. — Sessional Paper No. 8540-392-13-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— P.C. 2007-1330 and P.C. 2007-1336. — Sessional Paper No. 8540-392-17-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on National Defence*)

— P.C. 2007-1402. — Sessional Paper No. 8540-392-29-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— P.C. 2007-1340 and P.C. 2007-1394 to P.C. 2007-1399. — Sessional Paper No. 8540-392-30-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— par M. Nicholson (ministre de la Justice et procureur général du Canada) — Rapports de la Commission canadienne des droits de la personne pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-392-680-01. (*Conformément à l'article 108(3)e) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2007-1470. — Document parlementaire n° 8540-392-2-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— C.P. 2007-1400 et C.P. 2007-1401. — Document parlementaire n° 8540-392-14-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 2007-1338, C.P. 2007-1341 et C.P. 2007-1471. — Document parlementaire n° 8540-392-9-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*)

— C.P. 2007-1311 à C.P. 2007-1313, C.P. 2007-1315, C.P. 2007-1339, C.P. 2007-1433 et C.P. 2007-1434. — Document parlementaire n° 8540-392-8-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— C.P. 2007-1325, C.P. 2007-1329 et C.P. 2007-1335. — Document parlementaire n° 8540-392-4-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— C.P. 2007-1389 à C.P. 2007-1393. — Document parlementaire n° 8540-392-18-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la santé*)

— C.P. 2007-1403 à C.P. 2007-1432. — Document parlementaire n° 8540-392-16-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 2007-1316 et C.P. 2007-1467 à C.P. 2007-1469. — Document parlementaire n° 8540-392-13-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— C.P. 2007-1330 et C.P. 2007-1336. — Document parlementaire n° 8540-392-17-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la défense nationale*)

— C.P. 2007-1402. — Document parlementaire n° 8540-392-29-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources naturelles*)

— C.P. 2007-1340 et C.P. 2007-1394 à C.P. 2007-1399. — Document parlementaire n° 8540-392-30-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— P.C. 2007-1334, P.C. 2007-1337, P.C. 2007-1383 and P.C. 2007-1385 to P.C. 2007-1388. — Sessional Paper No. 8540-392-24-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

ADJOURNMENT

At 6:55 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— C.P. 2007-1334, C.P. 2007-1337, C.P. 2007-1383 et C.P. 2007-1385 à C.P. 2007-1388. — Document parlementaire n° 8540-392-24-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

AJOURNEMENT

À 18 h 55, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.